

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 9 JUIN 1948.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 9 JUNI 1948.

Rapport de la Commission des Travaux Publics
chargée d'examiner le projet de loi contenant
le budget du Ministère des Travaux Publics
pour l'exercice 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van
Openbare Werken belast met het onderzoek
van het wetsontwerp houdende de begroting
van het Ministerie van Openbare Werken
voor het dienstjaar 1948.

Présents : MM. VAN BELLE, président-rapporteur; CLERCX, CRAPS, DE COENE, DE NAUW, DERBAIX,
DE SMET (P.), HANS MARION, MASSONNET, NEEFS (C), OHN, SIRONVAL, VAN BUGGENHOUT, VAN DEN
STORME, VAN KERCKHOVEN, VAN PETEGHEM, VAN STEENBERGE, WIJN.

Sommaire.

	Pages.
1. Préambule	2
2. La présentation du budget	3
3. Les routes	3
4. Examen du budget	4
5. La reconstruction des ponts	4
6. La signalisation	5
7. Les visites de la Commission	5
8. Les grands travaux	6
9. Conclusions	7
ANNEXE. — Questions des membres	9

Inhoud.

	Bladz.
1. Inleiding	2
2. Inkleding van de begroting	3
3. Wegen	3
4. Onderzoek van de begroting	4
5. Wederopbouw van bruggen	4
6. Signalisatie	5
7. Bezoeken van de Commissie	5
8. Grote werken	6
9. Besluit	7
BIJLAGE. — Vragen gesteld door leden	9

Voir :*Documents de la Chambre des Représentants :*

- 4 B.XXII (Session de 1947-1948) : Projet de loi;
323 (Session de 1947-1948) : Rapport;
381 (Session de 1947-1948) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

3, 4 et 9 juin 1948.

Document du Sénat :

- 326 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par la Chambre des
Représentants.

Zie :*Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

- 4 B.XXII (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp;
323 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
381 (Zitting 1947-1948) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

3, 4 en 9 Juni 1948.

Gedr. Stuk van de Senaat :

- 326 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der
Volksvertegenwoordigers.

MESDAMES, MESSIEURS,

Préambule.

Le projet de budget extraordinaire pour 1948 a été déposé au Sénat et y a suscité de longues et intéressantes discussions, particulièrement au sujet des Travaux Publics.

Une fois de plus, il a été regretté que le budget extraordinaire et celui des Travaux Publics ne soient pas discutés en même temps pour éviter les redites. M. de Jonghe d'Ardoye, rapporteur à la Chambre des Représentants du projet de loi contenant le budget du Ministère des Travaux Publics pour l'exercice 1948, exprime, dans son rapport, les mêmes remarques. Il écrit : « Dès le début de l'examen du budget, il s'est révélé extrêmement difficile de dissocier d'une manière complète la discussion des budgets ordinaire et extraordinaire.

» Le budget ordinaire prévoyant les dépenses d'administration et celles relatives aux travaux d'amélioration et d'entretien du domaine de l'Etat ; le budget extraordinaire prévoyant les sommes à mettre à la disposition du Département des Travaux Publics pour les restaurations et réfections, ainsi que pour les investissements nouveaux, ces deux budgets tendent au même but et ont en réalité le même objet : améliorer et moderniser le domaine de l'Etat, perfectionner et reconstruire l'équipement économique mis à la disposition de la communauté. Seul le mode de réalisation est envisagé sous des aspects différents.

» Il est dès lors inévitable, que le présent rapport, reflétant les discussions de votre Commission, déborde quelque peu du cadre du budget ordinaire sur l'extraordinaire.

» *Ne serait-il pas souhaitable à l'avenir que l'examen des deux budgets fût l'objet d'une même discussion?* En tous cas, votre Commission demande expressément que l'examen du budget extraordinaire des Travaux publics soit de la compétence de votre Commission des Travaux Publics, et ne soit plus réservé à l'examen de la Commission des Finances, comme il en fut pour l'exercice 1947. »

Nous avons tenu à mettre ce commentaire sous les yeux des Membres du Sénat, afin qu'ils se rendent compte que le même souci existe dans les deux Chambres : « *n'avoir qu'une seule discussion et éviter les redites.* »

Signalons de notre côté, qu'à la demande du Président de la Commission des Travaux Publics, il n'y aura qu'une seule discussion à la Chambre, mais que cette décision retarde l'examen du budget ordinaire, d'un temps considérable, ce qui met votre Commission dans l'impossibilité de réaliser son travail en un temps normal et l'empêche de donner une suite favorable aux appels réitérés du Président de la Haute Assemblée, pour que les rapports des Commissions sur les projets de budgets, soient déposés dans le plus bref délai.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Inleiding.

Het ontwerp van buitengewone begroting voor 1948 is bij de Senaat ingedieerd en heeft hier tot lange en interessante besprekingen geleid, vooral op het gebied van de openbare werken.

Nogmaals heeft men betreurd, dat de buitengewone begroting en die van openbare werken niet tegelijk besproken werden om herhalingen te voorkomen. De h. de Jorghe d'Ardoye, verslaggever in de Kamer der Volksvertegenwoordigers over het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1948, maakt in zijn verslag dezelfde opmerkingen : « Van de aanvang van de bespreking der begroting af, bleek het uiterst moeilijk de behandeling van de gewone en van de buitengewone begroting volledig te scheiden.

» Daar de gewone begroting de bestuurskosten en deze betreffende de verbeterings- en onderhoudswerken van het Staatsdomein voorziet en de buitengewone begroting de sommen die ter beschikking van het Departement van Openbare Werken moeten worden gesteld voor herstellings- en verbeteringswerken, alsmede voor de nieuwe beleggingen, stricken die twee begrotingen tot hetzelfde doel en hebben in werkelijkheid hetzelfde voorwerp : liet Staatsdomein verbeteren en moderniseren, de economische uitrusting die ter beschikking van de gemeenschap wordt gesteld, verbeteren en wederopbouwen. Alleen de wijze van verwezenlijking wordt van verschillende standpunten uit beschouwd.

» Het is dan ook onvermijdelijk dat dit verslag, dat de bespreking van uw Commissie weergeeft, enigszins het kader van de gewone begroting te buiten gaat en ook de buitengewone begroting behandelt.

» *Zou het niet wenselijk zijn, dat de behandeling van de twee begrotingen voortaan het voorwerp van éénzelfde bespreking zou uitmaken?* Uw Commissie vraagt in ieder geval uitdrukkelijk, dat de behandeling van de buitengewone begroting van Openbare Werken onder de bevoegdheid van uwe Commissie zou vallen en niet meer zou voorbehouden worden aan de Commissie voor de Financiën, zoals dit het geval was voor het dienstjaar 1947. »

Wij wilden deze commentaar onder de ogen van de Senaatsleden brengen, opdat zij zouden inzien, dat beide Kamers dezelfde opvatting hebben : « *Slechts één enkele bespreking houden en herhalingen voorkomen.* »

Onzerzijds wijzen wij er op, dat in de Kamer, op verzoek van de voorzitter van de Commissie van Openbare Werken, slechts één bespreking zal plaats hebben, doch dat deze beslissing het onderzoek van de gewone begroting voor lange tijd ophoudt, hetgeen uw Commissie in de onmogelijkheid plaatst haar werk in een normaal tijdsbestek te doen, en haar verhindert een gunstig gevolg te geven aan het herhaald verzoek van de voorzitter der Hoge Vergadering, om de verslagen van de Commissie over de ontwerpen van begrotingen binnen de kortst mogelijke tijd in te dienen.

Il paraît à votre rapporteur, que la présentation des budgets pourrait être faite sur un plan nouveau.

Le budget de chaque Département devrait comporter selon lui :

- 1° Le chapitre des recettes et dépenses ordinaires;
- 2° Le chapitre des recettes et dépenses pour dommages de guerre;
- 3° Le chapitre des recettes et dépenses exceptionnelles;
- 4° Le chapitre des recettes et dépenses extraordinaires.

Chaque Commission aurait ainsi à connaître et à examiner la partie du budget extraordinaire qui l'intéresse particulièrement. Un document reprenant le total des sommes attribuées à chaque Département permettrait de se rendre un compte exact des engagements pris par le Gouvernement.

Ceci n'est évidemment qu'une suggestion qui demande un examen approfondi.

Une longue discussion ayant eu lieu sur le budget extraordinaire, votre Commission estime qu'un bref rapport suffira pour indiquer les points essentiels du budget des Travaux Publics.

La présentation du budget.

Dans la note introductive qu'il joint au projet de budget, le Département souligne que son rôle est d'assurer :

- « 1° La conservation de la portion du patrimoine national dont il a la garde : entretien et réfection des routes, des voies navigables et des bâtiments;
- » 2° Le développement et l'amélioration constante de l'équipement économique du pays dans le domaine des voies de communication, tant routières qu'hydrauliques;
- » 3° La construction et la modernisation des immeubles nécessaires au fonctionnement des services publics. »

Les routes.

Au n° 4 (page 14) de sa note, le Département déclare :

« La politique routière d'après-guerre *n'est pas fixée* (souligné par le rapporteur). Des doutes existent sur la nécessité d'une extension du réseau de grande voirie, soit par la création d'*auto-routes*, soit par des *reprises massives* d'autres voiries, soit par la construction de routes nouvelles. Il convient, dans un pays comme la Belgique, surchargé de moyens de communications, de ne pas aggraver une situation qui s'avère si coûteuse, alors que tout évolue si vite, que la vérité d'aujourd'hui ne sera plus celle de demain. En fait, malgré toutes les critiques, le réseau routier actuel de grande voirie de Belgique

Uw verslaggever heeft de indruk, dat de inkleding van de begrotingen op een andere manier zou kunnen geschieden.

Volgens hem, zou de begroting van elk Departement moeten omvatten :

- 1° Een hoofdstuk van de gewone ontvangsten en uitgaven;
- 2° Een hoofdstuk van de ontvangsten en uitgaven wegens oorlogsschade;
- 3° Een hoofdstuk van de uitzonderingsontvangsten en -uitgaven;
- 4° Een hoofdstuk van de buitengewone ontvangsten en uitgaven.

Elke Commissie zou dan het deel van de buitengewone begroting, dat haar in het bijzonder aangaat, moeten onderzoeken en behandelen. Een stuk, waarin de totale sommen zouden voorkomen, die aan elk departement worden toegekend, zou een juist inzicht geven omtrent de verbintenissen, door de Regering aangegaan.

Dit is natuurlijk slechts een suggestie, die een grondig onderzoek vergt.

Daar een lange bespreking heeft plaats gehad over de buitengewone begroting, is uw Commissie van mening, dat een kort verslag zal volstaan, om de voornaamste punten van de begroting van openbare werken aan te geven.

Inkleding van de begroting.

In de inleidende nota bij het ontwerp van begroting, verklaart het Departement, dat zijn taak bestaat in het verzekeren van :

- « 1° De instandhouding van 's lands patrimonium waarvan het de bewaring heeft : onderhoud en herstelling der wegen, waterwegen en gebouwen;
- » 2° De uitbreiding en de bestendige verbetering van de economische uitrusting van het land inzake verkeerswegen, zowel te land als op het water;
- » 3° Het oprichten en het moderniseren van de gebouwen nodig voor de werking der openbare diensten. »

Wegen.

Bij n° 4 (blz. 14) van zijn nota, verklaart het Departement :

« De naoorlogse wegenpolitiek is *niet vastgelegd* (onderlijnd door de verslaggever). Er bestaat twijfel omtrent de noodzakelijkheid van een uitbreiding van het net der grote wegen, hetzij door het aanleggen van *autowegen*, hetzij door *massale overnemingen* van andere wegen, hetzij door het aanleggen van nieuwe wegen. In een land zoals België, dat overbelast is met verkeersmiddelen, past het een verzwaring te vermijden van een toestand die zich zó kostbaar voordoet, wanneer alles zich zo snel ontwikkelt dat de waarheid van heden die van morgen niet meer zal zijn. Niettegenstaande al de

est dans un état magnifique et soutient favorablement la comparaison avec les réseaux routiers des autres pays. Mais il faut l'entretenir très largement. »

Cette déclaration doit nécessairement retenir l'attention des Membres de la Haute Assemblée, car elle tend à dire que les nombreuses plaintes apportées à cette tribune, ne sont pas fondées.

Il faut retenir d'autre part, que le Département n'a pas encore fixé sa politique en matière de la reprise massive d'autres voiries que celle de l'Etat, et ce malgré les promesses réitérées à de nombreuses reprises dans les assemblées délibérantes.

Votre Commission prie donc M. le Ministre, de bien vouloir préciser devant la Haute Assemblée, la politique de son Département en ce qui concerne le problème routier.

L'évolution des conceptions dans la construction des routes, ne peut être un prétexte à l'immobilité dans ce domaine, car cette évolution continuera demain et le Département pourrait toujours s'abriter sous le même prétexte.

Notre pays, dit la note, est surchargé de moyens de communications; il est cependant évident qu'ils doivent répondre à des besoins, puisqu'il n'est pas question et qu'il n'en peut être question, de supprimer un certain nombre de routes.

Ce qui est vrai, c'est que nous sommes en retard sur les progrès réalisés dans les transports et qu'il y a lieu de travailler à combler ce retard en mettant nos routes en état de recevoir le trafic intense actuel.

Examen du budget.

Les dépenses ordinaires prévues pour 1945 étaient de . . . fr.	690.556.125
Pour 1946, elles étaient de . . .	1.013.250.215
Pour 1947, elles étaient de . . .	1.130.068.105
Pour 1948, elles sont de . . .	1.400.835.500

Les dépenses exceptionnelles prévues pour 1945 étaient estimées à . . .	21.760.000
Pour 1946, elles étaient de . . .	25.210.000
Pour 1947, elles étaient de . . .	7.000.000
Pour 1948, elles sont de . . .	7.225.000

Ces sommes indiquent une tendance certaine à un tassement des dépenses ordinaires, ce dont il faut se réjouir.

La reconstruction des ponts.

Le Département nous a indiqué l'an dernier que pour les voies hydrauliques :

371 ponts provisoires étaient reconstruits;
269 ponts définitifs étaient reconstruits; et que
155 ne l'étaient pas.

kritiek is het huidig net der grote wegen in België feitelijk in prachtige staat en kan het gunstig met de wegnetten der andere landen worden vergeleken. Maar het moet zeer ruim worden onderhouden. »

Deze verklaring moet noodzakelijkerwijze de aandacht trekken van de leden van de Hoge Vergadering, want ze schijnt te willen zeggen, dat de vele klachten, die op dit spreekgestoelte geuit worden, ongegrond zijn.

Daarnaast moet er op gewezen worden, dat het Departement zijn politiek nog niet bepaald heeft ten opzichte van een massale overneming van andere wegen dan die van het Rijk, zulks in weerwil van herhaalde beloften in de beraadslagende vergaderingen.

De Commissie verzoekt de h. Minister derhalve voor de Hoge Vergadering te willen aangeven welke politiek zijn Departement zal voeren in zake het wegvraagstuk.

De evolutie van de opvattingen over de wegebouw mag geen voorwendsel zijn, om op dit gebied te blijven stilstaan, want deze evolutie zal ook morgen nog verder gaan, zodat het Departement zich steeds achter hetzelfde voorwendsel zou kunnen blijven verschuilen.

Ons land, zo wordt in de nota gezegd, is overbelast met verkeersmiddelen; het ligt voor de hand, dat deze moeten voldoen aan zekere behoeften, want er is en er kan geen sprake van zijn een aantal wegen op te heffen.

Wel is het waar, dat wij achteruit staan op de vooruitgang inzake verkeer en dat er dient gewerkt om die achterstand in te lopen, door onze wegen voor het druk verkeer van thans geschikt te maken

Onderzoek van de begroting.

De gewone uitgaven voor 1945 bedroegen fr.	690.556.125
Voor 1946 beliepen zij	1.013.250.215
Voor 1947 beliepen zij	1.130.068.105
Voor 1948 bedragen zij	1.400.835.500

De uitzonderingsuitgaven voor 1945 waren geraamd op	21.760.000
Die voor 1946 op	25.210.000
Die voor 1947 op	7.000.000
Die voor 1948 zijn geraamd op	7.225.000

Die sommen vertonen een duidelijke strekking naar de stabilisatie van de gewone uitgaven, waarover men zich moet verheugen

Wederopbouw van bruggen.

Het Departement heeft ons verleden jaar medegedeeld dat er voor de waterwegen :

371 voorlopige bruggen wederopgebouwd waren;
269 definitieve bruggen wederopgebouwd waren;
en dat 155 het niet waren.

Le Département, afin de nous faire connaître les travaux réalisés dans ce domaine en 1947, devrait nous donner la situation actuelle. Pour ne pas retarder la publication du présent rapport, nous donnons en annexe les chiffres qui nous seront communiqués.

Pour les routes, nous avons les chiffres suivants :

Ponts provisoires reconstruits	288
Ponts définitifs reconstruits	169
Ponts non-reconstruits	38

Les sommes estimées nécessaires à la reconstruction de tous les ponts en définitifs étaient de 2.500.000.000 de francs pour les voies hydrauliques et de 1 milliard pour les routes. Nous souhaitons que le Département nous dise si une modification est intervenue dans ces estimations.

La signalisation.

Lors de la discussion du budget extraordinaire, le 16 mars dernier, l'honorable Ministre des Travaux Publics a déclaré : « Mon Département ne gère que les routes de l'Etat. Sur 60.000 kilomètres de routes et de chemins, 9.000 kilomètres seulement sont gérés par mon Département. Mais certains itinéraires comportent des parties gérées par le Département et d'autres qui dépendent des provinces et des communes. »

« Pour remédier à cette situation, j'ai déposé un projet de loi qui permettra de procéder au reclassement de toutes nos voies routières; on en profitera pour uniformiser le système de signalisation. »

Nous rappelons à ce sujet les questions que nous avons posées l'an dernier, ainsi que les réponses qui nous ont été données. Nous renouvelons notre conclusion : *Où en sommes-nous ?*

Les visites de la Commission.

Au cours de 1947, votre Commission a visité les travaux du démergement dans le bassin de Seraing, ainsi que l'établissement du barrage d'Eupen; dans notre rapport pour le dit exercice vous trouverez les impressions des membres de votre Commission sur cette visite.

Au mois d'octobre, nous avons rendu visite à la ville d'Audenaerde, où d'importants travaux d'hygiène sont projetés pour l'établissement d'une nouvelle écluse et la suppression de deux anciens bras de l'Escaut; le « Grachtschelde » serait comblé, tandis que le « Burgschelde » serait transformé en un lac; des canalisations importantes seront nécessaires.

La solution indiquée est le comblement pur et simple de ces bourbiers, mais l'administration communale d'Audenaerde et l'Administration de l'Urbanisme s'opposeraient au comblement du « Burgschelde » en raison de son caractère archaïque que l'on voudrait maintenir dans la mesure du possible.

Om ons kennis te geven van de verwezenlijkingen op dit gebied in 1947, zou het Departement ons een opgave van de huidige toestand moeten verstrekken. Om de verschijning van dit verslag niet te vertragen, zullen wij in een bijlage de cijfers verstrekken die ons medegedeeld worden.

Voor de landwegen hadden wij de volgende cijfers :

Herbouwde voorlopige bruggen	288
Herbouwde definitieve bruggen	169
Niet-herbouwde bruggen	38

De voor het bouwen van definitieve bruggen nodig geachte sommen belopen 2.500.000.000 frank voor de waterwegen en 1 milliard voor de landwegen. Wij wensen dat het Departement ons zou mededelen of er een wijziging in die schatting gebracht werd.

Signalisatie.

Bij de bespreking van de buitengewone begroting, op 16 Maart jl., heeft de geachte Minister van Openbare Werken verklaard : « Mijn Departement beheert slechts de Rijkswegen. Op 60.000 kilometer banen en wegen, zijn er slechts 9.000 kilometer door mijn Departement beheerd. Doch sommige wegen bestaan uit vakken die door het Departement worden beheerd en andere die van de provincies en gemeenten afhangen. »

« Om die toestand te verhelpen, heb ik een wetsontwerp ingediend dat de herklassering van al onze wegen mogelijk zal maken; de gelegenheid zal te baat genomen worden om het signalisatiestelsel eenvormig te maken. »

Wij herinneren dienaangaande aan de vragen, welke wij vorig jaar hebben gesteld, alsmede aan de ons gegeven antwoorden. Wij herhalen onze conclusie : *Hoever staan wij ?*

Bezoeken van de Commissie.

In de loop van 1947 heeft de Commissie een bezoek gebracht aan de afwateringswerken in het bekken van Seraing, alsmede aan de bouwwerken van een dam te Eupen; in ons verslag over dat dienstjaar zult U de indrukken van de leden van uw Commissie over dat bezoek vinden.

In de maand October hebben wij een bezoek gebracht aan de stad Oudenaarde, waar belangrijke gezondheidswerken ontworpen zijn voor de aanbouw van een nieuwe sluis en voor het afschaffen van twee oude Scheldearmen; de Grachtschelde zou gedempt worden, terwijl de Burgschelde tot een meer zou worden herschapen; belangrijke kanalisaties zijn vereist.

De aangewezen oplossing bestaat erin, die modderpoelen zonder meer te dempen, doch het gemeentebestuur van Oudenaarde en het Bestuur van Stedebouw zouden zich tegen het dempen van de Burgschelde verzetten, wegens haar aloud karakter, dat men in de mate van het mogelijke wil behouden.

L'administration communale a attiré l'attention des membres de la Commission sur l'état de vétusté de l'Hôtel communal, monument classé, dont il faut préserver l'architecture si caractéristique.

La Commission a visité ensuite la construction de la nouvelle écluse sur la Lys, à Vive-Saint-Bavon.

L'ancienne écluse date de 1861 et la nouvelle pourra se construire à sec, sans devoir interrompre la navigation. La dépense est estimée à 85.000.000 fr.

La Commission a voulu aussi se rendre compte des progrès réalisés dans la reconstruction des ports de la côte.

Les dégâts infligés aux installations portuaires d'Ostende ont été estimées à *sept cents millions de francs*. Au moment de la visite de la Commission des travaux de réfection pour une somme de 180.000.000 de francs étaient terminés.

Il y avait, en outre, des travaux en cours pour quatre vingt-sept millions.

Des sommes importantes sont aussi portées au budget extraordinaire de 1948 pour continuer les travaux.

La visite au port de Zeebrugge a permis de constater qu'un grand effort pour réparer les dégâts de la guerre a été réalisé. L'enlèvement des épaves, des mines marines et autres torpilles a été un travail particulièrement difficile et dangereux. De plus, le port entier était envasé fortement.

La question de l'envasement et de l'ensablement de ce port a retenu particulièrement l'attention des membres de la Commission, qui ont entendu par la suite un exposé sur la question.

Votre Commission ne peut marquer son accord sur la dépense prévue au Programme Décennal, *soit un milliard*, pour des travaux qui n'empêcheront nullement ce phénomène naturel de se produire et qui n'est susceptible d'apporter qu'une très faible économie dans les frais de dragage.

La situation de l'autoroute Ostende-Bruxelles a été examinée par la Commission, qui a marqué son accord pour que les parties construites puissent être utilisées en établissant quelques raccords de routes.

L'achèvement complet de l'autoroute ne peut être envisagé en ce moment; il y a encore trop de plaies à panser dans le pays. Au surplus, on peut se demander s'il est bien nécessaire de permettre à des automobilistes de se suicider à 170 kilomètres à l'heure.

Les grands travaux.

Votre Commission, en vue de mieux informer ses membres sur l'importance des engagements qui lui sont demandés pour les grands travaux à exécuter dans le pays, a innové, en demandant à M. le Ministre des Travaux Publics, d'autoriser certains de ses hauts fonctionnaires à venir faire des exposés sur les travaux les plus importants repris au programme décennal.

Het gemeentebestuur heeft de aandacht van de commissieleden gevestigd op de staat van verval van het gemeentehuis, geklasseerd monument, waarvan de zo typische bouwstijl dient gevrijwaard.

De Commissie heeft vervolgens een bezoek gebracht aan de bouwwerken van de nieuwe sluis op de Leie te Sint-Baafs-Vijve.

De oude sluis dagtekent van 1861 en de nieuwe zal zonder onderbreking van de scheepvaart op het droge kunnen gebouwd worden. De uitgave wordt op 85 miljoen frank geraamd.

De Commissie heeft zich ook rekenschap willen geven van de vorderingen in de heropbouw van de kusthavens.

De schade veroorzaakt aan de haveninrichtingen van Oostende werd op *zeven honderd miljoen frank* geschat. Bij het bezoek van de Commissie waren er herstellingswerken voor een som van 180 miljoen frank geëindigd.

Er waren bovendien werken aan de gang voor 87 miljoen frank.

Belangrijke sommen worden ook op de buitengewone begroting voor 1948 uitgetrokken voor het voortzetten van de werken.

Het bezoek aan de haven van Zeebrugge heeft geleid tot de bevinding dat voor het herstel van de oorlogsschade een grote inspanning werd geleverd. Het wegruimen der wrakken, zeemijnen en andere torpedo's is een buitengewoon moeilijk en gevaarlijk werk geweest.

De kwestie van de vermoddering en de verzan-ding van die haven heeft de bijzondere aandacht van de commissieleden gaande gehouden, die nadien een uiteenzetting hierover gehoord hebben.

Uw Commissie kan niet instemmen met de uitgave van *één milliard*, als voorzien in het tienjaarlijks programma voor werken, die het natuurlijk verschijnsel niet zullen verhinderen en slechts een zeer geringe besparing in de baggerkosten zullen meebrengen.

De toestand van de autosnelweg Oostende-Brussel werd door de Commissie onderzocht, die haar instemming heeft betuigd opdat de aangelegde vakken zouden kunnen gebruikt worden door het aanbouwen van enkele verbindingsvakken.

De algehele voltooiing van de autosnelweg kan thans niet in het vooruitzicht gesteld worden; er zijn nog te veel wonden in dit land te helen. Bovendien kan men zich afvragen of het wel nodig is dat de automobilisten zich tegen 170 kilometer per uur zouden kunnen doodrijden.

Grote Werken.

Ten einde haar leden beter te kunnen inlichten over het bedrag der kredieten, die haar voor de in het land uit te voeren grote werken worden gevraagd, heeft de Commissie een nieuwigheid ingevoerd door de h. Minister van Openbare Werken te verzoeken sommige van zijn hoge ambtenaren toelating te geven om een uiteenzetting komen te houden over de meest aanzienlijke werken uit het tienjaarlijks programma.

C'est ainsi que nous avons entendu les exposés suivants :

1^o Un exposé sur le « Port de Zeebrugge » fait par MM. Willems et Lamoën, respectivement directeur-général au Ministère des Travaux Publics et directeur du laboratoire d'Anvers ;

2^o Un exposé relatif au canal de Charleroi, fait par M. Tison, professeur à l'Université de Gand et, M. Santilman, ingénieur en chef, directeur au Service spécial des canaux houillers ;

3^o Un exposé sur le Bouchon de Lanaye, fait par MM. Lambermont, ingénieur en chef-directeur des Services de la Meuse, et Desquiens, directeur des services de la navigation ;

4^o Un exposé sur l'Autostrade « Ostende-Bruxelles », fait par M. De Wulf, ingénieur en chef-directeur ;

5^o Un exposé relatif à la « Route de Wallonie » fait par M. Devallée, directeur général des Ponts et Chaussées ;

6^o Un exposé sur le « Canal circulaire de Gand », fait par M. De Nayer, secrétaire général du Ministère des Travaux Publics ;

7^o Un exposé relatif aux ports maritimes, fait par M. J. Blockmans, inspecteur général des Ponts et Chaussées ;

8^o Enfin, un exposé sur la construction d'une nouvelle écluse sur le « Canal de Terneuzen », fait par M. Doms, ingénieur en chef, et Van Cauwenberghe, ingénieur principal aux Ponts et Chaussées.

Tous ces exposés ont été du plus grand intérêt et ont retenu l'attention la plus vive des auditeurs. Il nous paraît souhaitable qu'ils puissent être faits à nouveau en présence de tous les membres du Parlement que ces questions intéressent.

Conclusions.

Dans notre rapport sur le budget de 1947, nous écrivions :

« Des compressions de dépenses nous sont annoncées ; nous ne les connaissons pas encore et ne pouvons par conséquent en discuter. Nous exprimons toutefois le vœu que ce ne soit pas sur les crédits destinés à l'entretien de nos routes et de nos bâtiments que ces compressions s'abattent. En matière de travaux publics, il est possible de retarder la construction d'une route, d'un immeuble ou de toute nouvelle entreprise ; il n'est pas possible d'en négliger l'entretien, car cette façon de faire coûterait plus cher que l'exécution des travaux eux-mêmes »

Aldus hebben wij de volgende uiteenzettingen gehoord :

1^o Een over de « haven van Zeebrugge », door de hh. Willems en Lamoën, onderscheidenlijk directeur-generaal aan het Ministerie van Openbare Werken en directeur van het laboratorium te Antwerpen ;

2^o Een betreffende het « kanaal van Charleroi », door de h. Tison, professor aan de Universiteit te Gent en de h. Santilman, hoofd-ingenieur, directeur van de Speciale dienst voor de kolenafvoerkanalen ;

3^o Een over de « stop van Lanaken », door de h. Lambermont, hoofd-ingenieur, directeur van de Maasdiensden, en de h. Desquiens, directeur van de scheepvaartdiensden ;

4^o Een over de autosnelweg Oostende-Brussel, door de h. De Wulf, hoofdingenieur-directeur ;

5^o Een over de « Route de Wallonie », door de h. Devallée, directeur-generaal van Bruggen en Wegen ;

6^o Een over het « Ringkanaal van Gent », door de h. De Naeyer, secretaris-generaal van het Ministerie van Openbare Werken ;

7^o Een betreffende de zeehavens, door de h. J. Blockmans, inspecteur-generaal van Bruggen en Wegen ;

8^o Ten slotte, een over de bouw van een nieuwe sluis op het kanaal van Terneuzen, door de h. Doms, hoofdingenieur en de h. Van Cauwenberghe, eerst-aanwezend ingenieur van Bruggen en Wegen.

Al die uiteenzettingen waren zeer belangwekkend en hebben de levendige aandacht van de toehoorders genoten. Wij achten het wenselijk, dat zij opnieuw zouden kunnen gehouden worden in aanwezigheid van alle parlementsleden die in deze aangelegenheden belang stellen.

Besluit.

In ons verslag over de begroting van 1947 schreven wij :

« Bekrimpingen van uitgaven worden in het vooruitzicht gesteld ; wij kennen ze nog niet, en kunnen ze dan ook niet bespreken. Wij drukken evenwel de wens uit dat die bekrimpingen niet zouden gedaan worden op de kredieten bestemd voor het onderhoud van onze wegen en van onze gebouwen. Op het gebied van openbare werken, kan men het aanleggen van een weg, het optrekken van een gebouw of van elke nieuwe onderneming uitstellen ; het is niet mogelijk het onderhoud er van te verwaarlozen, want zulke handelwijze komt duurder te staan dan de uitvoering van de werken zelf. »

Nous devons, hélas, renouveler ce vœu aujourd'hui que le Gouvernement vient d'ordonner l'arrêt de nombreux travaux. Tous les membres de la Commission se sont inquiétés de cette mesure qui jette le trouble dans l'exécution des travaux publics et est de nature à provoquer du chômage.

La discussion, qui a eu lieu à la Commission, fait foi des inquiétudes manifestées par ses membres.

Le budget a été adopté à l'unanimité des membres, moins trois voix.

Le rapport a été adopté à l'unanimité

Le Président-rapporteur,
CH. VAN BELLE.

Wij moeten, helaas, die wens vandaag hernieuwen, nu de Regering het stopzetten van talrijke werken bevolen heeft. Alle commissieleden hebben zich bekommerd om die maatregel, welke in de uitvoering der openbare werken verwarring brengt en werkloosheid kan veroorzaken.

De bespreking in de Commissie heeft de ongerustheid van haar leden laten uitschijnen.

De begroting werd met algemene stemmen, min drie, aangenomen.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter-verslaggever,
CH. VAN BELLE.

ANNEXE.

QUESTIONS
POSÉES PAR LA COMMISSION.

QUESTION 1.

La Commission désire connaître le nombre de ponts à reconstruire tant pour les Routes que pour les Voies Hydrauliques, ainsi que les crédits qui seront nécessaires à cet effet.

RÉPONSE.

Les renseignements demandés sont donnés dans le tableau ci-après :

BIJLAGE.

VRAGEN
DOOR DE COMMISSIE GESTELD.

VRAAG 1.

De Commissie wenst te weten hoeveel bruggen moeten worden herbouwd zowel wat de wegen als wat de waterwegen betreft, alsook welke kredieten daartoe zouden nodig zijn.

ANTWOORD.

De gevraagde inlichtingen zijn vervat in onderstaande tabel :

	Nombre de ponts détruits par faits de guerre <i>Aantal bruggen vernield ingevolge oorlogsfeiten</i>	Nombre de ponts remplacés par des ponts provisoires <i>Aantal bruggen vervangen door noodbruggen</i>	Nombre de ponts remplacés définitivement y compris ceux en construction <i>Aantal bruggen die definitief werden vervangen met inbegrip van die onder constructie</i>	Nombre de ponts à reconstruire définitivement <i>Aantal bruggen die definitief moeten herbouwd worden</i>	Crédits encore nécessaires pour reconstruire tous les ponts détruits par faits de guerre <i>Kredieten die nog vereist zijn om al de door oorlogsgeweld vernielde bruggen te herbouwen</i>
Routes. — Wegen	582	297	230	352	1.400.000.000
Voies Hydrauliques. — Waterwegen	715	334	252	463	2.360.000.000
Totaux. — Totalen .	1297	631	482	815	3.760.000.000

QUESTION 2.

Des crédits sont-ils prévus pour la reconstruction du pont de Tamise ?

RÉPONSE.

Un crédit de 15.000.000 de francs est prévu à l'article 461-21 du projet de budget extraordinaire de 1948.

QUESTION 3.

Quels sont les crédits prévus tant à l'Ordinaire qu'à l'Extraordinaire pour l'entretien et l'amélioration des routes, en ne tenant compte que des travaux proprement dits et non des études ?

VRAAG 2.

Zijn kredieten voorzien voor het herbouwen van de brug van Tamsche ?

ANTWOORD.

Een krediet van 15.000.000 frank is uitgetrokken op artikel 461-21 van de buitengewone begroting van 1948.

VRAAG 3.

Welke zijn de kredieten die zowel op de gewone als op de buitengewone begroting voorzien zijn voor het onderhoud en het verbeteren der wegen, daarbij slechts rekening houdend met de eigenlijke werken maar niet met de studies ?

RÉPONSE.

Le relevé des crédits pour la réfection ou l'amélioration des routes est donné ci-après :

A l'Ordinaire :

Art. 16-1	fr. 300.000.000
Art. 16-2	50.000.000

Total à l'Ordinaire . . . fr. 350.000.000

A l'Extraordinaire :

Travaux de réfection et d'amélioration :

Art. 448 : Réfection	fr. 65.000.000
Art. 449 : Construction, amélioration, etc.	128.000.000
Art. 450 : Autoroutes.	50.000.000
Art. 451 : Expropriations	75.000.000
Art. 452 : Suppression passage à niveau de Courtrai	3.000.000
Art. 453 : Subsidies pour égouts	500.000

Réparations de dommages de guerre (total : 212 millions), les ponts étant exclus :

Art. 502.	fr. 160.000.000
-------------------	-----------------

Total à l'Extraordinaire fr. 481.500.000

Total à l'Ordinaire . . . fr. 350.000.000

Budget total pour le réseau routier de l'Etat fr. 831.500.000

QUESTION 4.

Prévoit-on l'exécution de travaux d'entretien et d'amélioration sur les deux routes conduisant de Gand à Zelzate, l'une le long de la rive gauche du Canal de Gand à Terneuzen, l'autre par Kluizen et Ertvelde ?

RÉPONSE.

La route de rive gauche du canal de Gand à Terneuzen est actuellement en assez bon état, sauf dans les sections occupées par les raccordements aux installations du canal, où des réfections doivent être exécutées.

Entre Kluizen et Ertvelde, l'état de la route est passable et suffisant. Divers redressements sont prévus pour cette route, mais l'exécution de ceux-ci doit être retardée faute de crédits.

QUESTION 5.

Un membre demande s'il ne serait pas possible de recevoir un plan sur lequel serait indiqué le réseau

ANTWOORD.

De opgave van de voor herstelling of verbetering der wegen bestemde kredieten is als volgt :

Gewone begroting :

Art. 16-1	fr. 300.000.000
Art. 16-2	50.000.000

Totaal op de gewone begroting 350.000.000

Buitengewone begroting :

Herstellings- en verbeteringswerken :

Art. 448 : Herstellingen	fr. 65.000.000
Art. 449 : Constructie, verbetering, enz.	128.000.000
Art. 450 : Autowegen.	50.000.000
Art. 451 : Onteigeningen.	75.000.000
Art. 452 : Afschaffing van de overweg te Kortrijk.	3.000.000
Art. 453 : Subsidies voor riolen.	500.000

Herstelling van oorlogsschade (totaal : 212 miljoen), de bruggen niet inbegrepen :

Art. 502.	fr. 160.000.000
-------------------	-----------------

Totaal op de buitengewone begroting 481.500.000

Totaal op de gewone begroting 350.000.000

Totale begroting voor het wegennet van de Staat fr. 831.500.000

VRAAG 4.

Wordt de uitvoering voorzien van onderhouds- en verbeteringswerken op de twee wegen die van Gent naar Zelzate leiden, de ene langs de linkeroever van het kanaal van Gent naar Terneuzen, de andere over Kluizen en Ertvelde ?

ANTWOORD.

De weg op de linkeroever van het kanaal van Gent naar Terneuzen is thans in tamelijk goede toestand, behalve wat betreft de vakken waarop de verbindingen met de installaties van het kanaal voorkomen, en waar herstellingen moeten uitgevoerd worden.

Tussen Kluizen en Ertvelde is de weg tamelijk goed en voldoende. Verschillende rechtekkingen zijn voor deze weg voorzien, maar de uitvoering er van moet gebrek aan kredieten worden verdaagd.

VRAAG 5.

Door een Lid wordt gevraagd of het niet mogelijk zou zijn een plan te ontvangen waarop het net van de

des routes de l'Etat, des provinces et des communes, et qui donnerait l'état de ces routes.

RÉPONSE.

Ce plan existe en ce qui concerne le réseau de grande voirie et est périodiquement tenu à jour par l'indication de l'état des routes.

Un exemplaire de ce plan est joint.

Comme le réseau de la grande voirie est déjà très dense il ne serait pas possible d'y indiquer avec la clarté suffisante les routes des communes. Le Département des Travaux Publics ne dispose d'ailleurs pas du personnel nécessaire pour établir ces plans et contrôler l'état des routes.

Il serait cependant possible de dresser par province un plan indiquant les routes provinciales et les chemins de grande communication. Ces plans sont réclamés aux gouverneurs de province.

QUESTION 6.

Un membre estime que les raccordements prévus du tronçon d'autoroute Bruxelles-Ostende à la route provinciale de Gand à Deinze ne solutionnent pas la circulation à Gand même, car l'entrée de cette ville par Ledeberg est très étroite et tortueuse. Aux moments d'affluence cette situation provoque de véritables embouteillages. L'Administration n'envisage-t-elle pas de résoudre cette question, en attendant la construction du tronçon Bruxelles-Gand-Baarle, en établissant un raccordement à l'autoroute à partir de Melle-Quatrecht ?

RÉPONSE.

Les crédits prévus au budget de 1948 ne permettent que la réalisation des raccordements convenables de l'autoroute avec la route n° 10 à Jabbeke d'une part et avec la route provinciale de Gand à Deinze, à Baarle, d'autre part. L'autoroute sera alors utilisable sur une distance de 45 kilomètres et constituera un dédoublement utile de la route n° 10 entre Gand et Ostende.

Quant au raccordement préconisé par l'honorable membre, il ne pourra être réalisé qu'en harmonie avec le programme de continuation de l'autoroute entre Bruxelles et Gand et avec le problème de contournement de la ville de Gand, problème qui est actuellement à l'étude par les instances intéressées.

Un autre Membre s'inquiète des répercussions de la décision prise par M. le Ministre, arrêtant les travaux en cours, provoquant déjà du chômage parmi certaines catégories de travailleurs.

Il est répondu que la préparation des projets continue et que les travaux pour lesquels des crédits existent, ne sont pas suspendus. Dès que l'emprunt

wegen van de Staat, van de provinciën en van de gemeenten zou aangegeven zijn alsook de toestand waarin deze wegen verkeren.

ANTWOORD.

Dit plan bestaat wat betreft het net der grote wegen. Het wordt periodisch met de aanduiding van de toestand der wegen aangevuld.

Een exemplaar van dit plan is hierbij gevoegd.

Wijl het net van de grote wegen zeer dicht is, zou het niet mogelijk zijn er ook de gemeentewegen op aan te brengen en daarbij voldoende klaar te blijven. Het Departement beschikt overigens niet over het nodige personeel om deze plannen op te maken en de toestand der wegen te controleren.

Het ware evenwel mogelijk per provincie een plan op te maken waarop de provinciewegen en de wegen van groot verkeer staan aangeduid. Deze plannen worden aan de provinciale gouverneurs gevraagd.

VRAAG 6.

Een lid is van oordeel dat de voorziene aansluitingen van het vak van de autoweg Brussel-Oostende met de provincieweg Gent-Deinze geen oplossing geven voor het verkeer te Gent zelf, daar de ingang langs Ledeberg zeer nauw en bochtig is. Bij zeer druk verkeer geeft deze toestand aanleiding tot werkelijke verkeersopstoppingen. Wordt door het Bestuur, in afwachting dat het vak Brussel-Gent-Baarle herbouwd is, met in overweging genomen aan deze kwestie een oplossing te geven door van uit Melle-Kwaatrecht een verbinding met de autostrade aan te leggen ?

ANTWOORD.

De op de begroting van 1948 uitgetrokken kredieten voorzien slechts het tot stand brengen van behoorlijke verbindingen van de autoweg met de weg n° 10 te Jabbeke, eensdeels, en met de provincieweg van Gent naar Deinze, te Baarle, anderdeels. De autoweg zal alsdan bruikbaar zijn over een afstand van 45 kilometer en een nuttige ontdebelling vormen met de weg n° 10 tussen Gent en Oostende.

Wat de verbinding betreft die door het achtbaars Lid wordt voorgesteld, deze zal slechts kunnen worden tot stand gebracht, in overeenstemming met het programma van de voortzetting van de autoweg tussen Brussel en Gent en met het probleem van de omleiding der Stad Gent, dat thans door de bevoegde overheid wordt ingestudeerd.

Een ander lid maakt zich bezorgd over de weerslag van de beslissing van de h. Minister, waarbij aan de gang zijnde werken worden stopgezet, en reeds werkloosheid wordt teweeggebracht onder sommige categorieën van arbeiders

Hierop wordt geantwoord, dat de voorbereiding van ontwerpen voortgaat en dat de werken, waarvoor kredieten bestaan, niet geschorst worden.

pour la réalisation du budget extraordinaire sera émis, le programme des travaux sera poursuivi.

Le même Membre pense qu'il aurait suffi de prévenir les entrepreneurs qu'il y aurait un retard dans les paiements, pour ne pas provoquer un arrêt des travaux.

Il est fait observer que, sur 860 millions de dépenses ordinaires, il y a déjà pour 465 millions de francs de travaux adjugés.

Un autre Membre demande où en est la question de l'exhaussement du mur de la Gileppe.

On répond que cette affaire est toujours à l'étude.

Le même Membre demande si des mesures sont prises pour la restauration du pont de Trooz.

Un crédit figure au budget extraordinaire.

Enfin, un Membre demande quelles sont les règles administratives qui régissent les rapports entre les députations permanentes et les services de l'Urbanisme.

Des plaintes sont émises au sujet de certaines situations particulières.

Il est répondu qu'une circulaire apportant une sérieuse simplification administrative a été adressée aux provinces et aux communes et que les mesures prises apporteront une accélération notable dans l'approbation des projets, tout en faisant disparaître certains abus.

Zodra de lening voor de verwezenlijking van de buitengewone begroting uitgegeven is, zal het werk-programma voortgezet worden

Hetzelfde lid denkt, dat het zou volstaan hebben, de aannemers te waarschuwen, dat er vertraging zou komen in de betalingen, opdat de werken niet zouden stopgezet worden

De opmerking wordt gemaakt, dat er van de 860 miljoen aan gewone uitgaven reeds voor 465 miljoen frank werken aanbesteed zijn.

Een ander lid vraagt hoe het staat met de ophoging van de Gileppe-dam.

Hierop wordt geantwoord, dat deze zaak nog steeds in behandeling is.

Hetzelfde lid vraagt nog of er maatregelen getroffen zijn om de brug te Trooz te herstellen.

Hiervoor is op de buitengewone begroting een krediet uitgetrokken.

Ten slotte vraagt een lid, welke administratieve maatregelen gelden voor de betrekkingen tussen de provinciale deputaties en de diensten van de stedsbouw.

Er wordt geklaagd over sommige bijzondere toestanden.

Hierop wordt geantwoord, dat de provinciën en gemeenten een omzendbrief o: tvangen hebben, waarin een ernstige administratieve vereenvoudiging wordt voorgeschreven, en dat de getroffen maatregelen een merkelijke verbetering zullen brengen in de goedkeuring van de ontwerpen en tevens sommige misbruiken zullen doen ophouden.